



Consulat Général de France  
à Hô Chi Minh Ville

# LIVRET D'ACCUEIL



# HO CHI MINH VILLE



Crédits: Marvin Dancel

[www.consulfrance-hcm.org](http://www.consulfrance-hcm.org)

---

Consulat Général de France à Hô Chi Minh Ville  
27 Nguyen Thi Minh Khai, Q.1 – HCMV  
Tel : (08) 829 72 31 – Fax : (08) 829 16 75  
Courriel : [info@consulfrance-hcm.org](mailto:info@consulfrance-hcm.org)

<b>1 - AVANT LE DEPART .....</b>	<b>3</b>
1.1 - Généralités .....	3
1.2 - Préparatifs .....	3
1.2.1 - De France .....	3
1.2.2 - A l'arrivée.....	5
<b>2 - FORMALITES ADMINISTRATIVES .....</b>	<b>6</b>
2.1 - Formalités consulaires .....	6
2.1.1 - Immatriculation .....	6
2.1.2 - Mariage avec un(e) Vietnamien(ne) .....	6
2.2 - Assurance.....	6
<b>3 - LOGEMENT .....</b>	<b>6</b>
3.1 - Généralités .....	6
3.2 - Adresses.....	7
<b>4 - BANQUE/ ARGENT .....</b>	<b>7</b>
4.1 - Généralités .....	7
4.2 - Adresses.....	7
<b>5 - EDUCATION / SCOLARITE.....</b>	<b>8</b>
5.1 - Crèches .....	8
5.1.1 - Francophones.....	8
5.1.2 - Anglophones.....	8
5.2 - Ecoles françaises.....	8
5.3 - Ecoles internationales .....	9
5.4 - Ecoles vietnamiennes.....	9
<b>6 - COMMUNICATION.....</b>	<b>9</b>
6.1 - Téléphone .....	9
6.1.1 - Généralités .....	9
6.1.2 - Fixes .....	9
6.1.3 - Mobiles.....	9
6.2 - Internet.....	10
6.2.1 - Cafés Internet .....	10
6.2.2 - Connexion ADSL .....	10
6.2.3 - Dépannage informatique.....	10
<b>7 - TRANSPORTS .....</b>	<b>10</b>
7.1 - Généralités .....	10
7.2 - Véhicule personnel .....	10
<b>8 - LOISIRS.....</b>	<b>11</b>
8.1 - Information générale.....	11
8.1.1 - Publications francophones .....	11
8.1.2 - Publications anglophones .....	11
8.1.3 - Librairie française.....	11
8.1.4 - Librairies internationales .....	11
8.1.5 - Bibliothèque / médiathèque .....	11
8.1.6 - Association francophone .....	112
8.2 - Arts et Culture .....	112
8.2.1 - Centres culturels .....	112
8.2.2 - Arts .....	112
8.3 - Sports.....	13
8.4 - Sorties .....	14
8.4.1 - Les marchés.....	14
8.4.2 - Centres commerciaux et supermarchés.....	14
8.4.3 - Spas, relaxation et salons de beauté.....	14
8.4.4 - Sorties nocturnes .....	14
8.5 - Voyages .....	14
8.5.1 - Généralités .....	14
8.5.2 - Agences de voyages .....	15
8.5.3 - Compagnies aériennes .....	15
<b>9 - NUMEROS UTILES .....</b>	<b>15</b>
9.1 - En cas d'urgence.....	15
9.2 - Adresses.....	15
9.2.1 - Hôpitaux .....	15
9.2.2 - Médecins .....	16
9.2.3 - Pharmacies.....	17
9.2.4 - Cabinets d'avocats.....	17
<b>10 - RETOUR EN FRANCE.....</b>	<b>17</b>
10.1 - Généralités .....	17
10.2 - Rapatrier son argent .....	17
10.3 - Animaux .....	18
10.4 - Taxes d'aéroport et formulaire d'immigration.....	18
<b>11 - MOTS UTILES.....</b>	<b>19</b>
<b>12 - FORMULAIRE D'IMMATRICULATION.....</b>	<b>21</b>

## **1 - AVANT LE DÉPART**

### **1.1 - Généralités**

Situé à l'extrême est de la péninsule indochinoise, le Vietnam est un pays qui s'étire sur plus de 1600 km et qui comporte près d'un millier d'îles et d'archipels qui lui permettent de jouir d'environ 3200 km de côtes. Il est situé en zone tropicale, et connaît donc deux saisons : la saison sèche (de novembre à avril) et la saison des pluies (de mai à octobre). Globalement, il fait chaud toute l'année, et la saison des pluies ne se traduit que par des averses violentes mais relativement courtes (mousson).

La langue nationale est le vietnamien, mais l'anglais est employé dans les grandes villes.

Il y a 6 heures de décalage horaire avec la France en hiver et 5 heures en été.

Le Vietnam est un pays sûr, et Hô Chi Minh-Ville est une ville où la petite criminalité est limitée et récente. Mais il vaut toujours mieux faire attention : avoir un coffre-fort, fermer portes et fenêtres quand on sort et faire attention à son sac dans les endroits très fréquentés. Le danger principal est lié à l'activité des pickpockets et des voleurs à l'arraché, ces derniers opérant à pied ou à moto. Pour plus de précisions sur les risques concernant la sécurité au Vietnam : [http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs\\_909/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs_909/index.html)

### **1.2 - Préparatifs**

#### 1.2.1 - De France :

*-Santé-*

Il est conseillé de consulter votre médecin et si besoin, le service de médecine de voyage le plus proche (souvent au sein des CHU) suffisamment à l'avance, de façon à obtenir les conseils de santé spécifiques dont vous pourriez avoir besoin. En effet, certaines vaccinations nécessitent des rappels et il est donc préférable de s'accorder un délai de quelques mois avant le départ pour se tenir à jour des vaccinations. Le site CIMED contient également toutes les informations concernant l'état sanitaire du pays ([www.cimed.org](http://www.cimed.org)).

#### **Vaccinations chez l'adulte :**

Vaccins indispensables : Diphtérie-Tétanos-Polio, Hépatite B, Rubéole pour les jeunes femmes

Vaccins recommandés : Hépatite A, Typhoïde

Vaccins recommandés en fonction des conditions de séjour ou de l'âge : Méningite A et C, rage, encéphalite japonaise, grippe

#### **Vaccinations chez l'enfant :**

Vaccins indispensables: DTCPolio, Hépatite B, Haemophilus influenzae, BCG, Rougeole-Oreillons-rubéole (ROR), Hépatite B

Vaccins recommandés : Hépatite A , Typhoïde, Méningite A et C

Vaccins recommandés en fonction des conditions de séjour ou de l'âge : rage, encéphalite japonaise

#### **Traitements préventifs**

- *Paludisme* : La maladie, transmise par des moustiques, touche principalement les régions reculées du Centre et du Nord et épargne les grandes villes. Si vous voyagez dans des zones à risque, consultez votre médecin pour un traitement préventif.
- *Dengue* : maladie également transmise par les moustiques. Il n'existe pas de traitements spécifiques ni préventifs contre la dengue et les cas sont nombreux à HCMV.

Il est donc indispensable dans les deux cas de se munir de répulsifs anti-moustiques efficaces à appliquer sur la peau et sur les vêtements. Demandez conseil en pharmacie.

## **Epidémie de grippe aviaire**

Depuis l'apparition de l'épidémie fin 2003, le Vietnam est le 2<sup>ème</sup> pays au monde pour le nombre cas humains de grippe aviaire. Il est donc fortement recommandé d'éviter tout contact avec les volailles et les oiseaux, notamment sur les marchés aux volatiles et dans les élevages. Evitez de consommer des produits alimentaires crus ou peu cuits (viandes et œufs en particulier) et lavez-vous régulièrement les mains. Pour plus d'informations, consultez le site du consulat : *Venir au Vietnam/Point sur la grippe aviaire*.

## **SIDA/HIV**

Le risque d'exposition au virus de l'immunodéficience humaine (VIH) en Asie du sud-est est élevé. Si une majorité des malades appartiennent encore à des populations à risque (toxicomanes, prostituées), le mode de contamination hétérosexuel progresse rapidement.

### *-Visas-*

Pour entrer au Vietnam, toutes les personnes n'ayant pas la nationalité vietnamienne ont besoin d'un visa. Il doit être sollicité auprès de l'Ambassade du Vietnam en France. Vous joindrez à votre dossier les pièces suivantes :

- Passeport original en cours de validité
- Formulaires officiels de demande de visas de l'Ambassade du Vietnam
- Photos d'identité récentes (moins de 3 mois) de format 4cm x 6cm
- Frais de visa (variable selon le type de visa demandé)

## **Ambassade du Vietnam en France**

62 Rue Boileau - 75016 Paris

Tel (section consulaire) : 01 44 14 64 26

Site : [www.consulatvn.org](http://www.consulatvn.org)

Fax (section consulaire) : 01 44 14 64 24

Email : [vnparis@wanadoo.fr](mailto:vnparis@wanadoo.fr) / [pchi@imagnet.fr](mailto:pchi@imagnet.fr)

### *-Déménagement -*

Le transit entre la France et le Vietnam se fait par voie maritime ou aérienne. Le déménagement peut être assuré par certaines compagnies de transporteurs de votre domicile en France à votre nouvelle adresse au Vietnam. Ci-dessous, une liste de transporteurs internationaux présents à Hô chi Minh-Ville, donnée uniquement à titre indicatif (une liste est disponible dans *The Guide –Vietnam Economics Times*)

#### **Société Interdean**

Tel: (84-8) 836 3002

Mobile : (84) 9 18 88 18 87

#### **Société ALTUS**

Tel: (84-8) 823 92 00

#### **CROWN Worldwide Ltd**

Tel : (84-8) 823 41 27

*Pour information* : les tarifs des transporteurs varient en fonction de la ville de départ, de la ville d'arrivée, du volume du déménagement et du choix d'un transport aérien ou maritime. Il faut compter environ 45 jours pour un déménagement par voie maritime et 8 jours par voie aérienne. Les tarifs sont plus élevés pour effectuer Paris/HCMV que HCMV/Paris. Si vous choisissez la voie maritime, les tarifs se calculent en fonction du volume de votre déménagement (ils varient entre environ 4000 et 13000 USD par container). Si vous choisissez la voie aérienne, les tarifs sont fonction du poids de votre chargement (ils varient entre 12 et 20 USD par kilo).

*NB*: les procédures de dédouanement ne peuvent commencer qu'après votre arrivée au Vietnam. Vous pouvez faire appel aux services d'intermédiaires vietnamiens employés par l'institution à laquelle vous êtes rattachés, mais il vous faudra un inventaire précis de votre déménagement.



## **2 - FORMALITÉS ADMINISTRATIVES**

### **2.1 - Formalités consulaires**

#### 2.1.1 - Immatriculation

Si vous souhaitez vous installer au Vietnam, présentez-vous le plus rapidement possible au service des affaires consulaires du Consulat Général dès votre arrivée à Hô Chi Minh-Ville pour vous inscrire sur le registre des Français établis hors de France. Vous pouvez également faire cette démarche si vous êtes de passage et souhaitez signaler votre présence. Cette inscription, gratuite, est facultative. Elle vous permet d'obtenir des documents d'identité d'une validité de 10 ans, de bénéficier d'un tarif préférentiel pour toutes les formalités payantes et surtout de vous trouver plus rapidement sous la protection du Consulat en cas de crise dans le pays. Vous pourrez de surcroît acheter en détaxe en France et recevoir par email les informations du consulat, notamment la lettre consulaire et le programme des activités culturelles.

Vous trouverez en annexe de ce fascicule un exemplaire du formulaire d'inscription à apporter au Consulat rempli et accompagné des documents mentionnés (Bureau n°16 – Service des affaires consulaires).

Toutes les informations concernant l'inscription sur le registre des Français établis hors de France sont disponibles sur le site du Consulat dans la rubrique *Le consulat général – Services*. Vous y trouverez également toutes les informations sur les autres services consulaires (état civil, visas, cartes d'identité, etc).

Le Consulat utilise le courriel comme moyen de communication privilégié avec la communauté française. N'oubliez pas de nous donner dès votre arrivée une ou plusieurs adresses électroniques.

#### 2.1.2 – Mariage avec un(e) Vietnamien(ne)

Le service judiciaire sert à régulariser l'état civil des ressortissants vietnamiens qui épousent un ressortissant français. En effet, en cas de mariage mixte, une déclaration doit impérativement être faite au service judiciaire.

#### **Service judiciaire**

143 rue Pasteur (Q.1)

Tel : (84-8) 825 14 02

### **2.2 - Assurance**

Lorsque vous envisagez de vous installer au Vietnam, il est indispensable de souscrire, avant le départ, un contrat d'assurance complet, qui prévoit entre autres le remboursement des frais médicaux et un éventuel rapatriement sanitaire. Une assurance habitation et responsabilité civile est également nécessaire. De plus, il peut être utile de souscrire en France une assurance auto et moto. Gardez toujours sur vous le numéro d'urgence international de votre compagnie d'assurance.

D'autre part, sachez que la sécurité sociale ne vous couvre que durant les trois mois qui suivent votre départ. Nous vous conseillons donc de vous inscrire rapidement à la Caisse des Français à l'Étranger (CFE). Le service des affaires sociales du Consulat fournit tous les renseignements nécessaires à ce sujet.

## **3 - LOGEMENT**

### **3.1 - Généralités**

Il est impossible pour les ressortissants étrangers d'acheter une maison au Vietnam (sauf pour les Vietnamiens de l'étranger, sous certaines conditions). Vous devrez donc louer un appartement ou une maison pendant toute la durée de votre séjour. Les logements neufs,

meublés et confortables ne manquent pas à HCMV. Nous vous conseillons de venir directement sur place pour faire votre choix et de loger à l'hôtel en attendant.

Les quartiers résidentiels se situent dans le Q.1 et le Q.3 (centre historique), le district de An Phu (et Thu Thiem en construction) dans le Q.2, et Phu My Hung (Saigon sud) dans le Q7.

### 3.2 - Adresses

Les agences immobilières sont nombreuses à HCMV. En voici quelques unes à titre indicatif :

#### **CB Richard Ellis (Vietnam) Co., Ltd.**

Tel: (84-8) 824 6125

Mobile: (84) 9 03 37 07 77 (contact : Jaselyn Wan)

#### **Expat Home**

Mobile: (84) 9 03 30 08 41

(contact : Mme Duong)

#### **Chesterton Petty Vietnam**

Tel: (84-8) 823 9205

Mobile: (84) 9 03 93 36 46 (contact : Rupert Provest)

#### **The nest Vietnam**

Tel: (84) 9 03 19 89 01

(contact : Laurence Caille)

Vous pouvez également trouver des petites annonces dans les journaux locaux qui paraissent à HCMV. La plupart des journaux vietnamiens, ainsi que le *Vietnam News* et le *Vietnam Investment Review* (anglophones) publient des offres de logement. En outre, le site Internet [www.livinginvietnam.com](http://www.livinginvietnam.com) propose des maisons et des appartements à louer. Enfin, quelques annonces de particuliers à particuliers sont disponibles sur les forums de la Maison des Français à l'Etranger (MFE) et de l'association *Carnets du Vietnam*.

## 4 - BANQUE/ ARGENT

### 4.1 - Généralités

Nous vous conseillons d'ouvrir un compte au Vietnam. Les seules banques étrangères disposant de licence pour l'ouverture de compte de particuliers sont l'ANZ et depuis 2005, HSBC. Deux banques vietnamiennes sont également habilitées pour l'ouverture de comptes de particuliers (Vietcombank et Eximbank). Il est possible d'avoir un compte indifféremment en dollars, en euros ou en Dongs. Il est recommandé d'avoir un compte en dollars, car les loyers sont souvent libellés dans cette monnaie.

Il est également possible de garder son compte en banque français. Dans ce cas, sachez que vous ne pourrez retirer que 2 millions VND à la fois au distributeur et que chaque retrait sera taxé d'une commission de 20 000 VND (en plus des commissions appliquées par votre banque). Vous pourrez retirer des montants bien supérieurs en vous rendant dans les bureaux de change avec cartes de crédits.

### 4.2 - Adresses

#### **Australian-New Zeland Bank (ANZ)**

11 Me Linh Square (Q.1)

Tel: (84-71) 833 684

#### **HSBC**

235 Dong Khoi (Q.1)

Tel: (84-8) 829 22 88

#### **Vietcombank**

29 Ben Chuong Duong (Q.1)

Tel: (84-8) 825 13 17

#### **Eximbank**

7 Le Thi Hong Gam (Q.1)

Tel : (84-8) 821 00 55 – 821 0053

## 5 - EDUCATION / SCOLARITÉ

### 5.1 - Crèches

#### 5.1.1 - Francophones

##### **Crèche Bambou – Bulles**

*Directrice* : Maryse PARA – ORTUNO – Puéricultrice diplômée d'Etat.

Accueil des enfants de 3 mois à 3 ans - Ouvert 11 mois par an de 7h30 à 17h30

21 Duong 53 Thao Dien (Q.2)

Tel: (84-8) 899 37 90

E-mail : [marysepara@hotmail.com](mailto:marysepara@hotmail.com)

##### **Crèche halte-garderie Boule et Billes**

*Directrice* : PHAM Cao Yen Thu

Accueil des enfants dès l'âge de 6 mois et des enfants de 3 à 6 ans en périscolaire et pendant les vacances scolaires. Ouverture toute l'année, du lundi au vendredi de 7h30 à 17h.

9/5 Nguyen Huy Tuong (Binh Thanh)

Tel: (84-8) 414 874

Email: [crechebouleetbilles@yahoo.fr](mailto:crechebouleetbilles@yahoo.fr)

#### 5.1.2 - Anglophones

##### **British International School Fundino-Pre-school**

Accueil des enfants de 1 à 4 ans

11B Nguyen Gia Thieu (Q.3)

Tel: (84-8) 930 05 14

Email: [fundino@bisvietnam.com](mailto:fundino@bisvietnam.com)

##### **Saigon Kids**

Accueil des enfants de 20 mois à 6 ans

216 Nam Ky Khai Nghia (Q.3)

Tel : (84-8) 822-4491

### 5.2 - Ecoles françaises

#### **Ecole Colette (maternelle, primaire, collège et lycée)**

Dépendant de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE) et placée sous la double tutelle du Ministère des Affaires étrangères et du Ministère de l'Education Nationale, elle répond aux critères de programmes, d'horaires, d'examens et de diplômes des établissements scolaires français. Située à l'heure actuelle sur trois sites, elle est en cours de relocalisation afin d'augmenter sa capacité d'accueil. Les nouveaux locaux devraient être opérationnels fin 2008.

##### *Ecole Primaire et Maternelle*

124 Cach Mang Thang Tam (Q.3)

Tel : (84-8) 932 79 92

Email : [efcolette@hcm.vnn.vn](mailto:efcolette@hcm.vnn.vn)

##### *Collège*

30 Pham Ngoc Thach (Q.3)

Tel : (84-8) 825 71 31 - 822 20 88

Email : [efcolettepnt@hcm.vnn.vn](mailto:efcolettepnt@hcm.vnn.vn)

##### *Lycée*

113 Hai Ba Trung, (Q.1)

Tel: (84-8) 829 44 69

#### **Ecole privée Antonia (maternelle et primaire)**

*Directrice* : Maryse PARA-ORTUNO

4 Duong 65 THAO DIEN

Tel: (84-8) 51 90 536

Email : [ecoleantonia@yahoo.fr](mailto:ecoleantonia@yahoo.fr)

Site : <http://www.ecole-antonia.com>

### 5.3 - Ecoles internationales

#### British International School – An Phu Campus

Accueil des enfants de 1 à 17 ans

225 Nguyen Van Huong (Q.2)

Tel: (84-8) 512 20 81

Email: [anphu@bisvietnam.com](mailto:anphu@bisvietnam.com)

#### International School

649A Vo Truong Toan (Q.2)

Tel: (84-8) 898 91 00

Email: [enroll-ishcmc@hcm.vnn.vn](mailto:enroll-ishcmc@hcm.vnn.vn)

#### Saigon South International School

Saigon South Parkway

Tan Phu Ward (Q.7)

Tel: (84-8) 413 09 01

Email: [info@ssischool.org](mailto:info@ssischool.org)

#### Kinderworld international

Somerset Chancellor Court

21-23 Nguyen Thi Minh Khai (Q.1)

Tel: (84-8) 827 24 64

#### Ecole internationale australienne (Inaugurée le 2 août 2006)

21 Pham Ngoc Thach (Q.3)

Tel: (84-8) 827 2221

### 5.4 - Ecoles vietnamiennes

Si vous souhaitez inscrire votre enfant dans une école vietnamienne, nous vous conseillons de vous renseigner directement auprès de votre voisinage afin de connaître les différentes adresses.

## 6 - COMMUNICATION

### 6.1 - Téléphone

#### 6.1.1 - Généralités

**Pour appeler le Vietnam de France** : préfixe appel à l'étranger **00** + Code pays **84** + Code province **4** (pour Hanoi) ou **8** (pour HCMV). Pour appeler sur un portable **00+84+** les 9 chiffres du numéro de portable (enlever le 0).

**Pour appeler la France du Vietnam** : préfixe appel à l'étranger **00** + Code pays **33** + numéro de téléphone sans composer le 0.

**Pour appeler d'un fixe vers un fixe à HCMV** : composer le numéro directement sans composer le code province (**08**).

**Pour appeler d'un fixe hors de HCMV vers un fixe à HCMV ou d'un portable vers un fixe à HCMV** : composer le code province **08** suivi du numéro.

**Numéro de renseignements téléphoniques à HCMV (1500 VND/min)** : 1080 (anglophone)

**Numéro de renseignements généraux à HCMV (3000 VND/min)** : 1088 (anglophone)

#### 6.1.2 - Fixes

Les logements sont en général tous équipés d'une ligne de téléphone fixe. Les factures arrivent à votre domicile au nom du propriétaire chaque fin de mois et sont à régler à la Poste dans les 7 jours.

#### 6.1.3 - Mobiles

Les téléphones portables ne sont pas moins chers au Vietnam qu'en France. Nous vous conseillons de faire débrider votre téléphone avant de partir et d'acheter une carte SIM chez un opérateur local à votre arrivée au Vietnam. Vous pourrez ensuite choisir entre un système de cartes (nationales ou internationales) ou d'abonnement (mensuel).

Il existe 5 réseaux d'opérateurs auprès desquels vous pourrez facilement vous procurer une nouvelle carte SIM : Vinaphone (probablement la meilleure couverture nationale), Mobiphone, Viettel, S-phone, EVN.

## 6.2 - Internet

### 6.2.1 - Cafés Internet

Les cafés Internet sont très nombreux à HCMV et la qualité du service s'améliore progressivement. Le coût de la connexion varie entre 4000 et 8000 VND pour une heure. En outre, de plus en plus de cafés offrent le service Wifi qui vous permet de vous connecter à Internet avec votre propre ordinateur portable (si vous êtes équipés d'une carte Wifi).

### 6.2.2 - Connexion ADSL

Il est également possible de faire installer chez soi une connexion Internet à haut débit (ADSL). Il existe 2 fournisseurs d'accès à HCMV : FPT et VDC (Netsoft ADSL - relié à la Poste). Il faut se rendre directement dans l'un des bureaux de ces deux agences et prendre contact avec un interlocuteur anglophone. Comptez environ 15 jours entre la prise de commande et la mise en œuvre effective de la connexion.

### 6.2.3 - Dépannage informatique

#### **Batin (M. Phong)**

188/13 Tran Binh Trong (Q.5)

Tel mobile : 0989 165 108

Email: [batinco@vnn.vn](mailto:batinco@vnn.vn)

#### **L'hôpital de l'informatique (Binh vien mai tinh)**

104 Nguyen Van Cu (Q.1)

181 Phan Dang Luu (Binh Thanh)

Tel: (84-8) 99 000 00

## 7 - TRANSPORTS

### 7.1 - Généralités

La circulation au Vietnam est dense et dangereuse, particulièrement dans les grandes villes. De plus, la barrière de la langue peut rendre très compliqué le règlement des conflits et différends en cas d'accrochage ou d'incident. Si un code de la route est détectable par la présence de panneaux de circulation, il faut savoir que la conduite est anarchique et souvent hasardeuse. Traverser une rue peut s'avérer être un exercice assez périlleux et il convient d'être extrêmement prudent. Néanmoins, vous adopterez rapidement la méthode vietnamienne qui consiste à traverser lentement et à allure régulière, sur les passages piétons.

Vous aurez le choix entre plusieurs moyens de transports sur place :

- *Les taxis* : généralement fiables, ils disposent maintenant pratiquement tous d'un compteur. Les tarifs varient selon les compagnies et le type de voiture. Des abonnements auprès de certaines compagnies existent, ce qui permet de bénéficier d'un tarif plus intéressant. Les principales compagnies de taxi à HCMV sont : Vinataxi, Petrolimex, Vinasun, Tanaco et Mailinh.
- *Les « Xe Om »* : les conducteurs de motos taxi vous proposeront leur service à presque tous les coins de rue de HCMV. Ils représentent un moyen économique et rapide de circuler dans la ville.
- Vous pourrez également louer un vélomoteur que vous conduirez vous-même. Le port du casque est fortement conseillé et un permis local vous sera nécessaire (*Attention* : la location d'un vélomoteur n'inclut aucune assurance en cas d'accident et vous devez donc vous-même être assuré). Il est aussi possible de louer une voiture avec chauffeur.

### 7.2 - Véhicule personnel

Il existe de nombreux moyens de se déplacer à HCMV et au Vietnam sans avoir recours à l'achat d'un véhicule personnel. Néanmoins, certains résidents séjournant pour une longue durée dans le pays peuvent ressentir le besoin d'avoir leur propre véhicule.

Les Français n'ont pas le droit de conduire au Vietnam avec un simple permis international. Il est nécessaire de se procurer sur place un permis local (ou de faire valider son permis B par

les autorités locales qui vous délivreront alors un droit de conduire). La procédure à suivre afin de se procurer un permis vietnamien se trouve sur le site du Consulat : rubrique *Vivre au Vietnam/Informations pratiques/permis de conduire*.

Si vous souhaitez importer votre véhicule au Vietnam, sachez que des formalités sont à accomplir dès l'arrivée de votre voiture afin d'obtenir une immatriculation. Cette procédure peut être assez longue, surtout pour les véhicules d'occasion (parfois plus de 2 mois). La procédure à suivre est également disponible sur le site Internet du Consulat : rubrique *Vivre au Vietnam/Informations pratiques/Importer son véhicule*.

## **8 - LOISIRS**

### **8.1 - Information générale**

#### 8.1.1 - Publications francophones

*Le Courrier du Vietnam* : le seul quotidien national francophone à paraître au Vietnam, journal officiel d'information générale disponible partout.

*Revue de presse* : Le Consulat réalise chaque semaine une synthèse de la presse vietnamienne à destination des résidents français de HCMV. Pour la recevoir par email, merci de contacter NGUYEN Anh Ngoc Tuyet Mai ([Ngoc-Tuyet-Mai.NGUYEN@diplomatie.gouv.fr](mailto:Ngoc-Tuyet-Mai.NGUYEN@diplomatie.gouv.fr)). La revue de presse de la semaine et les archives sont disponibles sur le site Internet du Consulat : rubrique *Le consulat général/revue de presse du sud VN*.

#### 8.1.2 - Publications anglophones

*Vietnam News* et *Saigon Times* : quotidiens anglophones d'information générale

*Vietnam Investment Review* : Hebdomadaire anglophone spécialisé dans les questions économiques et financières.

*Vietnam Economic Times* et *Vietnam Economic News* : Magazines économiques anglophones (une version en vietnamien existe aussi). Ces magazines sont également disponibles en ligne.

#### 8.1.3 - Librairie française

##### **Nam Phong**

13 Ngo Duc Ke (Q.1)

Tel : (84-8) 823 2068

Email: [kimlongpte@cm.vnn.vn](mailto:kimlongpte@cm.vnn.vn)

#### 8.1.4 - Librairies internationales

##### **Fahasa (Xuan Thu)**

185 Dong Khoi (Q.1)

Tel : (84-8) 822 4670

##### **Xunhasaba**

25A – 25B Nguyen Binh Khiem (Q.1)

Tel : (84-8) 829 2900 / (84-8) 824 1320

Email: [xunhasaba@xunhasaba-hcm.com.vn](mailto:xunhasaba@xunhasaba-hcm.com.vn)

Abonnements à des magazines français et internationaux (livraison à domicile)

##### **Fahasa**

40 Nguyen Hue (Q.1)

Tel: (84-8)822 5798

#### 8.1.5 - Bibliothèque / médiathèque

##### **Médiathèque de l'Institut D'Echanges Culturels Avec la France (IDECAF)**

31 Thai Van Lung (Q.1)

Tel: (84-8) 829 54 51

Unique bibliothèque publique francophone et généraliste de HCMV. Elle comprend 4 espaces : salle de lecture pour le public adulte, bibliothèque jeunesse, centre de ressources sur l'image (Pôle Image) avec un fonds documentaire et audiovisuel, espace de services (réserve, magasins, bureau du personnel). Le fonds documentaires s'évalue à près de 62 000 ouvrages.

Un grand nombre de journaux quotidiens et de périodiques peuvent également y être consultés.

#### 8.1.6 - Association francophone

##### **l'Amicale des Francophones au Vietnam (AFV)**

29-31 Tôn Thất Thiệp (Q.1)

*Chez Fanny*

Tel: (84-8) 914 2505

Contact: Marie-Odile Boyer (présidente)

Brigitte Galibert (accueil nouveaux arrivants) : 091 392 3316

Le bureau d'accueil est ouvert le lundi et le jeudi de 10h à 12h. De plus, des cafés-rencontres sont organisés le premier vendredi de chaque mois afin d'accueillir et d'aider les nouveaux arrivants. L'AFV organise de nombreuses activités pour la communauté francophone, notamment pour les enfants. Une bibliothèque est ouverte aux heures de permanence.

## **8.2 - Arts et Culture**

#### 8.2.1 - Centres culturels

##### **IDECAAF (France)**

31 Thai Van Lung (Q.1)

Tel : (84-8) 829 54 51

Email : [idecaf@hcm.vnn.vn](mailto:idecaf@hcm.vnn.vn)

Lieu de rencontre des francophones à HCMV, l'IDECAAF a pour mission de promouvoir la langue et la culture françaises, ainsi que de favoriser les échanges culturels entre les deux pays. L'IDECAAF offre de nombreux services : centre de ressources en langue française (Médiathèque), enseignement du français langue étrangère (FLE), activités culturelles (cinéma, spectacles), promotion des études en France avec l'espace EduFrance (depuis 2002). De plus amples renseignements sur l'IDECAAF sont disponibles sur le site du Consulat : [http://www.consulfrance-hcm.org/article.php3?id\\_article=377](http://www.consulfrance-hcm.org/article.php3?id_article=377)

##### **British Council (Royaume Uni)**

25 Le Duan (Q.1)

Tel : (84-8) 823 2862

Email : [bchcmc@britishcouncil.org.vn](mailto:bchcmc@britishcouncil.org.vn)

Internet : [www.britishcouncil.org/vietnam](http://www.britishcouncil.org/vietnam)

Le British Council offre un grand nombre de services, de la consultation de journaux et magazines anglophones aux cours d'anglais en passant par la possibilité de passer des examens reconnus en Grande-Bretagne.

#### 8.2.2 - Arts

*-Opéra-*

##### **Opéra de Hô Chi Minh-Ville**

Lam Son Square (Q.1)

*-Théâtres-*

##### **Hô Chi Minh-City Puppet Band**

28 Vo Van Tan (Q.3)

Tel: (84-8) 930 3496

##### **Mang Non Theatre**

193 Dong Khoi (Q.1)

Tel: (84-8) 822 2051

*-Conservatoire-*

##### **Conservatoire de musique**

112 Nguyen Du (Q.1)

Tel : (84-8) 822 58 41

##### **Ecole de danse**

77 – 79 Ly Tu Trong (Q.1)

Tel : (84-8) 829 43 58

*-Cinémas en VO-*

**Cinebox**

212 Ly Chin Thang (Q.3)  
Tel: (84-8) 935 0610

**Galaxy Cinema**

116 Nguyen Du (Q.1)  
Tel: (84-8) 822 8533

**Diamond Cinema**

Diamond Plaza (13e étage)  
34 Le Duan (Q.1)  
Tel : (84-8) 822 7897

*-Galleries d'art-*

**Galerie Lotus**

43 Dong Khoi (Q.1)

**Galerie Quynh**

23 Ly Tu Trong (Q.1)  
Tel: (84-8) 824 8306

[www.galeriequynh.com](http://www.galeriequynh.com)

**Dogma (1<sup>er</sup> étage)**

43 Ton than Thiep (Q.1)  
Tel: (84-8) 825 6817

[www.dogmavietnam.com](http://www.dogmavietnam.com)

### 8.3 - Sports

*-Natation-*

La plupart des grands hôtels de HCMV (Rex, Caravelle, Sofitel, Park Hyatt, Sheraton, etc.) ainsi que les clubs indiqués à la rubrique « clubs de sport » disposent de piscines ouvertes au public.

*-Clubs de sport-*

**Club de sport BP Compound**

Tel : (84-8) 899 07 59/ (84-8) 899 19 99  
Tennis, piscine, fitness

**Landmark**

Tel : (84-8) 822 20 98  
Email : [landmark@hcm.vnn.vn](mailto:landmark@hcm.vnn.vn)  
Site : [www.thelandmarkvietnam.com](http://www.thelandmarkvietnam.com)  
Fitness, piscine, squash, aquagym

**Nutrifort**

Tel : (84-8) 025 85 60/ (84-8) 824 73 25  
Mobile : 0918 184 850 (demander Nicole Hankins)  
Email : [nutrifort@hcm.fpt.vn](mailto:nutrifort@hcm.fpt.vn)  
Fitness

**Riverside Club**

Tel : (84-8) 899 74 02  
Email : [riverside@hcm.vnn.vn](mailto:riverside@hcm.vnn.vn)  
Fitness, aérobic, tennis

**Saigon Country Club**

Tel : (84-8) 823 98 88 (demander M. Curtin)  
Email: [mcurtin@saigontcc.com](mailto:mcurtin@saigontcc.com)  
Site: [www.saigontcc.com](http://www.saigontcc.com)  
Fitness, piscine, tennis, step

**Complexe sportif Lan Anh**

291 Cach Mang Thang Tam (Q.10)  
Tel: (84-8) 822 7144  
Tennis, fitness, piscine

*-Golf-*

**Golf Club Long Thanh**

Tel: (84-8) 061 512 512  
Site: [www.longthanhgolf.com](http://www.longthanhgolf.com)

**Golf Club Saigon South**

Tel: (84-8) 411 20 01/04

**Golf Club Thu Duc**

Tel: (84-8) 280 01 01/02  
Site: [www.vietnamgolfcc.com](http://www.vietnamgolfcc.com)

*-Yoga-*

**Saigon Yoga Suzanne Vian**

Tel : 0908 352 265  
Email : [info@saigonyoga.com](mailto:info@saigonyoga.com)  
Site : [www.saigonyoga.com](http://www.saigonyoga.com)

*-Boxe-*

**K1 Boxing Center**

Tel : 0918 337 111  
Contacter David

*-Rugby-*

**Rugby club**

Tel : 0913 991 250  
Contacter Benoît Fisse

*-Danse-*

**Linh Rateau**

Tel : 0918 014 697  
Email : [linhrateau@yahoo.fr](mailto:linhrateau@yahoo.fr)

*-Football-*

**Olympique de Saigon**

Contacter Marc Lepoul : [mlepoul@virbac.fr](mailto:mlepoul@virbac.fr)  
Ou Christian Bouaziz : [cbouazis@yahoo.com](mailto:cbouazis@yahoo.com)

**Sophie's ballet group**

Tel : 0903 330 238

Email : [sophieballet@hotmail.com](mailto:sophieballet@hotmail.com)Site : [www.sophieballet.com](http://www.sophieballet.com)**Saigon Saints**

Tel: 0903 004 098

Site : [www.saigonsaints.com](http://www.saigonsaints.com)**8.4 - Sorties**8.4.1 - Les marchés

HCMV regorge de petits marchés qui font le charme de ses quartiers. On y trouve bien sûr des produits alimentaires, mais aussi des vêtements, des chaussures, des tissus des marchands de souvenirs, des bijoux, des fleurs, de la vaisselle... On peut même y manger la plupart du temps. Les marchés les plus connus de la ville sont Ben Thanh, Tan Dinh, Thai Binh, et dans Cho Lon, An Dong.

8.4.2 - Centres commerciaux et supermarchés**An Phu Supermarket**

43 Thao Dien (Q.2)

**Citymart Skygarden**

20 Le Thanh Ton (Q.1)

**Saigon Square**

80 Hai Ba Trung (Q.1)

**Maxi Mark**

3-3C Ba Tang Hai (Q.10)

**Diamond Plaza**

34 Le Duan (Q.1)

**Parkson**

130 Le Thanh Ton (Q.1)

**Zen Plaza**

54-56 Nguyen Trai (Q.1)

**Saigon Center**

65 Le Loi (Q.1)

8.4.3 - Spas, relaxation et salons de beauté**Chy Spa**

1 Ngo Van Nam (Q.1)

**L'Apothiquaire**

63 Le Thanh Ton (Q.1)

Tel: (84-8) 822 1218

**Lady Saigon**

212 Tran Hung Dao (Q.1)

**Paris Beauté**

17A2 Le Thanh Ton (Q.1)

Tel : (84-8) 822 47 52

**Saigon Spa**

68 Bis Tran Quoc Thao (Q.3)

Tel : (84-8) 932 1230

**SpaTropic**

187B Hai Ba Trung (Q.3)

Tel : (84-8) 822 8895

8.4.4 - Sorties nocturnes

Deux magazines en langue anglaise répertorient les différents lieux de sortie à Hô Chi Minh-Ville (bars, restaurants, discothèques, concerts, etc) : le *Saigon Inside Out* (gratuit) et le *Saigon Citylife* (25 000 VND). Ces deux revues évoquent également les lieux fréquentés par la communauté francophone de HCMV et les endroits préférés des Français. Une liste des caves à vin y est disponible ainsi que le répertoire des restaurants français.

**8.5 Voyages**8.5.1 - Généralités

Si vous souhaitez voyager dans un pays étranger au départ de HCMV, sachez que la liste des consulats à HCMV (auprès desquels vous pourrez effectuer vos demandes de visas) est disponible sur le site du Consulat : rubrique *Vivre au Vietnam/Informations pratiques/liste des consulats généraux à HCMV*.

## 8.5.2 - Agences de voyages

### **Exotissimo**

37 Ton Duc Thang (Q.1)  
Tel : (84-8) 825 17 23  
Site : [www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)

### **Phoenix**

4 Chu Manh Trinh (Q.1)  
Tel : (84-8) 824 42 82  
Site : [www.phoenixvoyages.com](http://www.phoenixvoyages.com)

### **Indochina Ventures**

40 Truong Quyen (Q.3)  
Tel : (84-8) 820 25 63  
Site : [www.indochina-ventures.com](http://www.indochina-ventures.com)

### **Transmékong**

Mai Thi Nguyen Anh  
Tel : (84-8) 71 829 540  
Mobile : 0903 002 191

## 8.5.3 - Compagnies aériennes

### **Air France**

130 Dong Khoi (Q.1)  
Tel : (84-8) 829 09 81  
Site : [www.airfrance.com.vn](http://www.airfrance.com.vn)

### **Lufthansa**

19-25 Nguyen Hue (Q.1)  
Tel : (84-8) 829 85 29/49  
Site : [www.lufthansa.com](http://www.lufthansa.com)

### **Thai Airways**

65 Nguyen Du (Q.1)  
Tel : (84-8) 822 33 65  
Site : [www.thaiair.com](http://www.thaiair.com)

### **Malaysia Airlines**

235 Dong Quoi (Q.1)  
Tel : (84-8) 829 25 29  
Site : [www.malaysiaairlines.com](http://www.malaysiaairlines.com)

### **Singapore Airlines**

29 Le Duan (Q.1)  
Tel : (84-8) 823 15 88  
Site : [www.singaporeair.com](http://www.singaporeair.com)

### **China Airlines**

37 Ton Duc Thang (Q.1)  
Tel : (84-8) 911 15 91  
Site : [www.china-airlines.com](http://www.china-airlines.com)

### **Vietnam Airlines**

International : 116 Nguyen Hue (Q.1)      Tel : (84-8) 832 03 20  
Vols intérieurs : 15 Dinh Tien Hoang (Q.1)      Tel : (84-8) 825 83 77

## **9 - NUMÉROS UTILES**

### **9.1 - En cas d'urgence**

Police : **113**                                  Pompiers : **114**                                  Ambulance : **115**

### **9.2 - Adresses**

#### 9.2.1 - Hôpitaux

#### **Hôpital franco-vietnamien (FVH)**

6 Nguyen Luong Bang (Q.7)  
Site: <http://www.fvhospital.com>  
Standard: (84-8) 411 33 33  
**Urgences 24/24** : Tel : (84-8) 411 35 00  
Consultations: de 7h15 à 19h00 du lundi au vendredi, et de 7h15 à 17h00 le samedi  
Tel : (84-8) 411 34 34

#### **S.O.S International**

Han Nam Building  
65 Nguyen Du (Q.1)  
Tel: (84-8) 829 85 20  
Site: [www.internationalsos.com](http://www.internationalsos.com)  
Equipe de médecins français étrangers et vietnamiens  
**Consultations et urgences 24h/24**

#### **Centre Médical International (CMI)**

**Institut du cœur**  
1 Han Thuyen (Q.1)  
Tel: (84-8) 827 23 66 / (84-8) 827 23 67  
Site: <http://www.cmi-vietnam.com>  
Médecins généralistes français et vietnamiens  
Consultations du lundi au vendredi de 8h à 19h et le samedi de 8h à 13h  
**Urgences 24h/24**

#### **Columbia International**

**Urgences** : 8 A.de Rhôdes (Q.1)  
Tel: (84-8) 823 84 55  
Consultations: 1 No Trang Long (Binh Thanh)  
Tel : (84-8) 803 06 78  
Site: <http://www.columbiaasia.com>  
Médecins généralistes ou spécialistes étrangers et vietnamiens  
**Consultations et urgences 24/24**

## 9.2.2 - Médecins

### *-Généralistes-*

#### **Dispensaire médical du Consulat Général de France**

##### **Dr. Sabine DANGUY DES DESERTS**

27 Nguyen Thi Minh Khai (Q.1)

Tel : (84-8) 829 72 31 ext : 1126 (uniquement sur RDV)

Email : [sabine.danguy-des-deserts@diplomatie.gouv.fr](mailto:sabine.danguy-des-deserts@diplomatie.gouv.fr)

A noter : Le dispensaire fermera définitivement ses portes en avril 2007

#### **Diag Center**

##### **Dr. Thierry CUCHET** (généraliste)

146 An Binh (Q.5)

Tel : (84-8) 838 42 49

Email : [diagheart@vnn.vn](mailto:diagheart@vnn.vn) (pour prendre RDV)

### *-Spécialistes-*

#### Dentistes

##### **European Dental Clinic**

##### **Dr. Eric LE GUEN** (chirurgien dentiste)

79C, Nguyen Thanh Y (Q.1),

Tel: (84-8) 823 06 78 (Sur RDV)

En cas d'urgence : **0909 551 916** ou **0918 749 204**

Email : [eurosaigon@hotmail.com](mailto:eurosaigon@hotmail.com)

##### **Cabinet dentaire**

##### **Dr. Anne NGUYEN**

153 Nguyen Van Thu (Q.1)

Tel: (84-8) 825 09 39

#### **Starlight**

##### **Dr. Philippe Guettier**

37 Ton Duc Thang (Q.1) – unit 107

Tel : (84-8) 910 58 48 / 50

#### Gynécologue

##### **Dr. PHAM Thanh Duc**

63 Bui Thi Xuan (Q.1)

Tel : 0903 622 593 (sur RDV)

17h30)

#### O.R.L

##### **Dr. NGUYEN Thi Ngoc Dung**

27, rue Thach Thi Thanh (Q.1)

Tel : (84-8) 820 56 89 (à partir de

#### Dermatologie

##### **Dr. DANH Hoang Anh**

664/109 Nguyen Dinh Chieu (Q.3)

Tel: (84-8)835 88 49 (à partir de 17h – sur RDV)

#### Ophtalmologie

##### **Consultation Ophtalmo**

63 Cao Thang (Q.3)

Tel : (84-8) 834 35 39

#### Pédiatrie

##### **DR. NGUYEN CONG VIEN**

Tel : 0918 030 924

Pédiatre vietnamien francophone ayant fait une partie de ses études en France.

Se déplace à domicile (semaine et week-ends)

##### **DR. NGUYEN THI THANH**

Tel : 0903 733 230

Pédiatre vietnamienne francophone ayant fait une partie de ses études en France.

#### Imagerie

##### **MEDIC Center**

254, rue Hoa Hao (Q.10)

Tel : (84-8) 835 72 84 – (84-8) 835 25 43

#### Cas particulier

En cas de morsure de serpent

Contactez: **Dr. TRINH Xuan Kiem**

**Hôpital CHO RAY - 6B1 étage**

207, rue Nguyen Chi Thanh (Q.5)

Tel : 0913 733 952

### 9.2.3 - Pharmacies

#### **Pharmacie Sinh Anh**

375 Hai Ba Trung (Q.1)

Tel : (84-8) 820 10 01

Mobile : 0903 395 387 (demander M. Cong – parle français)

#### **Pharmacie My Chau (la plus grande)**

389 Hai Ba Trung (Q.1)

Tel : (84-8) 822 22 66

#### **Pharmacie Hong Sang**

243 Hai Ba Trung (Q1)

Tel : (84-8) 820 55 08

#### **Pharmacie Dong Khoi**

197-199 Dong Khoi (Q1)

Tel : (84-8) 829 05 77

### 9.2.4 - Cabinets d'avocats

#### **Maître Albert FRANCESKINJ**

#### **Maître Caroline CHAZARD MEAS**

#### **DS Avocats**

Saigon Trade Center, suite 503

37 Ton Duc Thang, (Q1).

Tel (lignes groupées) : (84-8) 910 09 17

Fax: (84-8) 910 10 96

Email : [chazard@dsavocats.com.vn](mailto:chazard@dsavocats.com.vn)

Site: [www.dsavocats.com](http://www.dsavocats.com)

#### **Maître Anne DELERABLE**

#### **Cabinet Gide-Loyrette-Nouel**

Le Métropolitain - suite 503

235 Dong Khoi (Q.1)

Tel : (84-8) 823 85 99

Fax : (84-8) 823 85 98

Email : [deleable@gide.com](mailto:deleable@gide.com)

#### **Maître Eric LE DREAU**

#### **Vovan & associés**

Sun Wah Tower, Unit 1705

115 Nguyen Hue (Q.1)

Tel : (84-8) 821 95 25

Fax : (84-8) 821 95 20

Email : [vovan@hcm.vnn.vn](mailto:vovan@hcm.vnn.vn)

[vovan.hochiminh@vovan-associés.com](mailto:vovan.hochiminh@vovan-associés.com)

#### **Maître Nasir PKM ABDUL**

#### **Flécheux, Ngo & Associés**

Central Plaza - Unit 1605

17 Le Duan (Q.1)

Tel : (84-8) 8222 950

Fax: (84-8) 8 222 954

Email : [contact@fna.com.vn](mailto:contact@fna.com.vn)

Cette liste est communiquée à titre d'information et n'engage pas la responsabilité de l'administration, tant sur la qualité des prestations fournies que sur le montant des honoraires réclamés. Le choix de l'avocat est libre.

## **10 - RETOUR EN FRANCE**

### **10.1 - Généralités**

Il est conseillé de prendre contact avec le consulat auprès duquel vous êtes inscrit afin de vous faire radier du registre des Français établis hors de France. Vérifiez également que vos actes d'état civil (mariages, naissances) ont bien été transcrits sur les registres d'état civil du consulat ou de l'ambassade territorialement compétent.

Une brochure intitulée « retour en France » est disponible gratuitement sur le site de la Maison des Français de l'Étranger : <http://www.mfe.org>. Ce guide vous fournit toutes les informations nécessaires sur les formalités administratives à accomplir avant de partir et sur les procédures concernant les douanes et les taxes éventuelles dont vous pourrez avoir à vous acquitter.

### **10.2 - Rapatrier son argent**

Il est nécessaire de déclarer auprès de votre administration fiscale en France les comptes ouverts, utilisés ou clos à l'étranger.

Vous devez également déclarer à la douane, lors de votre passage à la frontière, les transferts que vous avez effectués quand ceux-ci égalent ou dépassent la somme de 7600 Euros. En effet, les expatriés sont autorisés à rapatrier une partie de leur salaire après paiement d'une

taxe qui varie de 3% à 7% selon les sommes. L'opération est effectuée par la banque domiciliaire du compte, après vérification que le titulaire du compte s'est acquitté du paiement de ses taxes et de ses impôts.

### **10.3 - Animaux**

L'introduction d'animaux sur le territoire français est soumise à des formalités particulières. D'une manière générale, les animaux domestiques vous accompagnant, non destinés à la vente, tatoués et possédant un certificat de vaccination réglementaire et à jour ne sont pas soumis au contrôle vétérinaire frontalier. Pour plus de détails, référez vous au site du consulat : rubrique *Aller en France/Importation et transit d'animaux* et à celui de la MFE <http://www.mfe.org>. En outre, le Ministère de l'Agriculture peut vous fournir tous les renseignements plus spécifiques dont vous pourriez avoir besoin : 01 49 55 81 20 ou [import.mcsi.dgal@agriculture.gouv.fr](mailto:import.mcsi.dgal@agriculture.gouv.fr)

### **10.4 - Taxes d'aéroport et formulaire d'immigration**

Pour les vols internationaux au départ du Vietnam, la taxe d'aéroport s'élève à US\$14 pour les adultes et US\$7 pour les enfants.

Lorsque vous quittez le pays, vous devez remettre la fiche d'immigration que vous avez remplie à votre arrivée. En cas de perte, il faudra en remplir une nouvelle à l'immigration à l'aéroport.

## 11 - MOTS UTILES

### Urgences

#### PRONONCIATION

Au secours!	Cứu tôi với!	<i>Cou toy veuille</i>
À l'aide!	Xin giúp tôi!	<i>Sin youp toy</i>
Appelez une ambulance!	Hãy gọi xe cấp cứu!	<i>Haï goi séa cap cou</i>
Appelez la police!	Hãy gọi cho cảnh sát!	<i>Haï goi ttoa canne sac</i>
Appelez un docteur!	Hãy gọi bác sĩ!	<i>Haï goi bac si</i>

### Essentiels

#### PRONONCIATION

Oui	Vâng, đúng	<i>Vêng, doum</i>
Non	Không	<i>K'Hom</i>
Quoi ?	Cái gì ?	<i>Caille yi</i>
Pourquoi ?	Tại sao ?	<i>Taï sao</i>
Où ?	Ở đâu ?	<i>Euh dao</i>
Comment ?	Như thế nào ?	<i>Niou t'hé nao</i>
Pourriez vous, s'il vous plaît...	Làm ơn	<i>Lame eune</i>
Merci	Cảm ơn	<i>Came eune</i>
De rien	Không có chi	<i>K'hom co tii</i>
Pardon/Excusez moi !	Xin lỗi	<i>Sin loi</i>
Bonjour	Xin chào	<i>Sin tiao</i>
Au revoir	Tạm biệt	<i>Tam biit</i>
Ce n'est pas grave	Không sao	<i>K'hom sao</i>
C'est combien ?	Bao nhiêu ?	<i>Bao niou</i>
C'est cher	Mắc quá	<i>Mac wa</i>
D'accord	Đồng ý	<i>Dome i</i>
Est-ce que c'est ...	Đó có phải là....	<i>Doa co fai la</i>

### Expressions

#### PRONONCIATION

Comment allez-vous?	Bạn khỏe không?	<i>Bann k'houê k'hom</i>
Très bien, merci et vous?	Tôi rất khỏe, cảm ơn, còn bạn ?	<i>Toy jeuque k'hoê, came eune, conn bann ?</i>
Comment vous appelez vous ?	Bạn tên là gì ?	<i>Ban teun la yi</i>
Mon nom est...	Tên tôi là...	<i>Teun toy la</i>
Où sont les toilettes?	Nhà vệ sinh ở đâu?	<i>Nia vé sin euh dao</i>
Comment va-t-on à...?	Xin cho hỏi đường đi đến...	<i>Sin ttoa hoï deune di dène</i>
Parlez vous Français/Anglais?	Bạn có nói tiếng Pháp/tiếng Anh không?	<i>Bann coa noi tine fap/ tine anne k'hom</i>
Je comprends	Tôi hiểu	<i>Toy h'iou</i>
Je ne comprends pas	Tôi không hiểu	<i>Toy k'hom h'iou</i>
Pouvez vous parler plus lentement	Hãy nói chậm lại	<i>Haï noy tiam lai</i>
Je ne parle pas vietnamien	Tôi không biết nói tiếng Việt	<i>Toy k'hom bic noi tine yiic</i>

A quelle l'heure est ...	Vào lúc mấy giờ ?	Vao loupe maï yeuh
--------------------------	-------------------	--------------------

## Lieux

### PRONONCIATION

Hôpital	Bệnh viện	<i>Beine vinn</i>
Toilettes	Nhà vệ sinh	<i>Nia vé sin</i>
Marché	Chợ	<i>Tieuh</i>
Supermarché	Siêu thị	<i>Siou t'hi</i>
Pharmacie	Nhà thuốc	<i>Nia t'hou-oc</i>
Tailleur	Hiệu may	<i>Hiou maï</i>
Magasin chaussures	Tiệm giày	<i>Tim yay</i>
Poste	Bưu điện	<i>Bou dinn</i>
Musée	Bảo tàng	<i>Bao tann</i>
Rivière	Sông	<i>Somme</i>
Lac	Hồ	<i>Ho</i>
Plage	Bãi biển	<i>Baille Binn</i>
Piscine	Hồ bơi	<i>Heu beuille</i>
Médecin	Bác sĩ	<i>Bac si</i>
Banque	Ngân hàng	<i>Gnang Hann</i>
Restaurant	Nhà hàng	<i>Nia Hann</i>
Café	Café	<i>Café</i>
Bar	Quán Bar	<i>Couane Ba</i>
Aéroport	Sân bay	<i>Sann baille</i>
Parc	Công viên	<i>Com vinn</i>

## Nombres

1	Một	11	Mười một	60	Sáu mươi
2	Hai	12	Mười hai	70	Bảy mươi
3	Ba	....		80	Tám mươi
4	Bốn	20	Hai mươi	90	Chín mươi
5	Năm	21	Hai mươi một	100	Một trăm
6	Sáu	22	Hai hai	101	Một trăm lẻ một
7	Bảy	....		...	
8	Tám	30	Ba mươi	1000	Một ngàn
9	Chín	40	Bốn mươi	Million	Một triệu
10	Mười	50	Năm mươi	Milliard	Một tỷ

**DEMANDE D'INSCRIPTION****AU REGISTRE DES FRANÇAIS  
ETABLIS HORS DE FRANCE**

à Ho Chi Minh ville

Je demande mon inscription au registre des Français établis hors de France :

**Civilité :** Monsieur  Mme  M<sup>lle</sup>

**Nom :** \_\_\_\_\_ **Prénom(s) :** \_\_\_\_\_

**Nom d'épouse ou nom d'usage :** \_\_\_\_\_

**Né(e) le** / / **à** / / (ville / département ou pays)  
*(pour Paris, Lyon et Marseille préciser l'arrondissement)*

**Situation de famille :** Célibataire  Marié  Divorcé  Veuf(ve)/séparé   
Concubinage

**Date et lieu du mariage (le cas échéant) :** le / / à

**Noms des membres de la famille (conjoint et enfants) qui résident avec moi :**

-  
-  
-  
-  
-

*(remplir une demande d'inscription distincte pour chaque membre de la famille)*

---

**Passeport n°:** \_\_\_\_\_ **délivré le** / / **à** \_\_\_\_\_

Date d'expiration :

**Carte nationale d'identité n°:** \_\_\_\_\_ **développée le** / / **à** \_\_\_\_\_

Date d'expiration :

**Certificat de nationalité française n°:** \_\_\_\_\_ **délivré le** / / **à** \_\_\_\_\_

**Autre(s) nationalité(s) :** \_\_\_\_\_

---

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**N° de portable :** \_\_\_\_\_

**N° de téléphone personnel (avec préfixe de la ville) :** \_\_\_\_\_

**Courriel :** \_\_\_\_\_

**N° de télécopie :** \_\_\_\_\_

---

**Profession :** \_\_\_\_\_

**Adresse professionnelle :** \_\_\_\_\_

**N° de téléphone professionnel (avec préfixe de la ville) :** \_\_\_\_\_

**Courriel :** \_\_\_\_\_

**N° de télécopie :** \_\_\_\_\_

**Adresse postale (si elle est différente du domicile) :** \_\_\_\_\_

**Personne à prévenir en cas d'urgence (nom, prénom) :**

**Adresse et n° de téléphone :**

**Lien de parenté (le cas échéant) :**

---

**Situation militaire (concerne les femmes et hommes de 16 ans au moins et de 25 ans au plus)**

**Recensement effectué : le / / à n°**

**Appel à la préparation défense effectué : le / / à**

---

**Immatriculation ou inscription antérieure (ambassade ou consulat) :**

---

### **Election à l'Assemblée des Français de l'Etranger**

Je désire :

- voter au bureau de vote  
 voter par correspondance  
 ne pas figurer sur la liste électorale AFE
- 

### **Inscription sur la liste électorale consulaire**

Etes vous inscrit sur une liste électorale en France ?

OUI <input type="checkbox"/>	NON <input type="checkbox"/>
- dans quelle commune ? - Désirez vous pouvoir voter au Consulat pour les élections présidentielles et les referendums uniquement ?	Désirez-vous être inscrit sur la liste électorale consulaire afin de participer aux referendums et aux élections présidentielles ?
OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>

---

J'ai bien noté :

- que je dois adresser au poste consulaire (par courrier électronique après les avoir scannés, par télécopie ou par courrier postal) :
  - la copie de mon passeport
  - la copie de ma carte nationale d'identité ou, le cas échéant, du certificat de nationalité française ;
  - un justificatif de domicile (cf. liste à la rubrique "résidence" dans la note de présentation).
- que la présentation de l'original de mon passeport ou de ma carte nationale d'identité ou d'autres pièces relatives à ma nationalité française peut m'être réclamée.
- qu'aucun passeport ou aucune carte nationale d'identité ne peut m'être délivré ou renouvelé si je ne me suis pas présenté(e) au moins une fois en personne devant l'autorité consulaire.

Fait à

, le / /

ENVOYER LE FORMULAIRE  
[info@consulfrance-hcm.org](mailto:info@consulfrance-hcm.org)